

Jos

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אָהָר	בְּבֹקֶר	עַד	וַיָּבֹאוּ	מִהַשְּׁמַיִם	וַיַּעֲבֹדוּ	בְּבֹקֶר	וַיְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁכְּמוּ	1
তিনি	যর্দনের	পর্যন্ত-	এবং-এলেন	শিষ্টীম-থেকে	এবং-যাত্রা-করলেন	সকালে	যিহোশূয়	এবং-ভোরে-উঠলেন	
H1931	H3383	H5704	H0935	H7851	H5265	H1242	H3091	H7925	
			וַיַּעֲבֹדוּ:	וְאַתָּה	שָׁמָּה	וַיִּלְנֹדוּ	וַיִּשְׁרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל-
			পার-হওয়ার	আগে	সেখানে	এবং-রাত-কাটালেন	ইস্রায়েলের	সন্তানেরা	এবং-সমস্ত-
				H2962	H8033		H3478		H3605

পরদিন খুব সকালে যিহোশূয় আর ইস্রায়েলের সমস্ত লোক উঠে শিষ্টীম ছেড়ে চলে গেল | তারা যর্দনের পারে গিয়ে পৌঁছল | নদী পেরোনোর আগে সেখানেই তাঁরু খাটাল |

וַיִּהְיֶה	מִקְצֵה	שְׁלֹשָׁת	יָמִים	וַיַּעֲבֹדוּ	הַשְּׁטָרִים	בְּקֶרֶב	הַמַּחֲנֶה:	2
এবং-ঘটল	শেষে	তিন	দিনের	এবং-পার-হলেন	কর্মকর্তারা-(সেই)	মধ্যে	শিবিরের	
H1961		H7969	H3117		H7860	H7130	H4264	

তিন দিন পর, দলপতিরা শিবিরের সর্বত্র ঘুরে দেখলেন |

וַיִּזְוֶהוּ	אֶת-	הָעַם	לְאֹמְרָא	כִּדְאוֹתָם	אֶת	אַרְוֹן	בְּרִית-	וַיְהִי	3
এবং-আদেশ-দিলেন	-কে	জাতিকে	বলে	দেখতে-তোমাদের	-	সিন্দুক-	নিয়মের-	সদাপ্রভুর	
H6680	H0853	H0559	H7200	H0853		H0727	H1285	H3068	
וַיְהִי	וַיְהַכְרִימוּ								
এবং-যাজকেরা-(সেই)	তোমাদের-ঈশ্বরের	তোমাদের-স্থান-থেকে	এবং-যাবে	তার-পেছনে	এবং-তোমরা	তাকে	বহুকরী	লেবীয়রা	
H0430	H4725	H1980	H3548	H3881	H5375	H0853	H5265	H0853	

তারপর তাঁরা সকলকে বললেন, “তোমরা যখন যাজকদের এবং লেবীয়দের প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরের সাক্ষ্যসিন্দুক বহুকরতে দেখবে তখন তোমরা অবশ্যই তাদের অনুসরণ করবে |

וְאַתָּה	וְהָיָה	4							
কিন্তু	দূরত্ব	হবে	তোমাদের-মধ্যে	এবং-তার-মধ্যে	এবং-তার-মধ্যে	এবং-তার-মধ্যে	প্রায়-দুই-হাজার	হাত	মাপে
H0389	H7350	H1961	H0996	H0996	H0996	H0996	H0505	H0996	
וְהָיָה									
না-	কাছে-আসো	তার-কাছে	যাতে	যে-	জানবে	-কে	পথ-(যা)	যে	যাবে-
H0408	H7126	H0413	H4616	H3045	H0853	H1870	H3212	H3212	

কিন্তু দেখো যেন খুব কাছে থেকে অনুসরণ কোরো না | প্রায় 1000 গজ তফাতে থাকবে | তোমরা এখানে আগে আসোনি, তাই যদি তাদের অনুসরণ করো, জানতে পারবে কোথায় তোমাদের গন্তব্য |”

5
 וַיִּאמְרוּ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֶל-הָעָם הַתְּקַדְּשׁוּ כִּי מִן-הַיּוֹם אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ יְהוָה יֵשְׁבֵנו
 এবং-বললেন যিহোশূয় -কে -কে জাতিকে পবিত্র-কর কারণ আগামীকাল করবেন সদাপ্রভু তোমাদের-মধ্যে
 H0559 H3091 H0413 H6942 H4279 H3068 H7130

וַיִּשְׁתַּחֲוֶינָהּ
 আশ্চর্যকাজ
 H6381

তারপর যিহোশূয় তাদের বললেন, “নিজেদের পবিত্র করো। আগামীকাল প্রভু তোমাদের উপস্থিতিতে কিছু আশ্চর্য কাজ করবেন।”

6
 וַיִּאמְרוּ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֶל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שְׂאוּ אֶת-סִנְדוּק אֲרוֹן הַבְּרִית
 এবং-বললেন যিহোশূয় -কে -কে যাজকদেরকে বলে তুলে-নাও -কে -কে-সিন্দুক-নিয়মের-(সেই)
 H0559 H3091 H0413 H3548 H0559 H5375 H0853 H0727 H1285

וַיַּעֲבְרוּ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֶת-סִנְדוּק אֲרוֹן הַבְּרִית וַיָּלְכוּ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ לְפָנֵינוּ
 এবং-পার-হও সামনে জাতির সামনে এবং-তুললেন -কে -কে-সিন্দুক-নিয়মের-(সেই) এবং-গেলেন সামনে জাতির
 H6440 H6440 H0853 H0727 H1285 H3212 H6440

ו
 অনুচ্ছেদ

যিহোশূয় যাজকদের বললেন, “সাক্ষ্যসিন্দুক নিয়ে সকলের সামনে দিয়েই নদী পেরিয়ে যাও।” তারা তাই করল।

7
 וַיִּאמְרוּ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֶל-יְהוָה וְיָדַעְנוּ הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 এবং-বললেন সদাপ্রভু -কে -কে সদাপ্রভু যিহোশূয়কে -কে -কে-এই দিন-(এই) শুরু-করব বড়-করতে-তোমাকে চোখে সমস্ত-
 H0559 H3068 H0413 H3091 H3117 H2088 H3605 H1431

וַיִּשְׁרֹאֵל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָדָעוֹן כִּי כְּאִשְׁמֵר הָיִיתִי עִם-מֹשֶׁה אֲהַיָּה עַמָּךְ
 ইস্রায়েলের ইস্রায়েলের যাবে জানবে কি য়েমন ছিলাম -সঙ্গে-মোশির থাকব তোমার-সঙ্গে
 H3478 H3045 H1961 H4872 H1961

প্রভু যিহোশূয়কে বললেন, “আজ আমি তোমাকে মহাপুরুষ করে গড়ে তোলবার কাজে প্রবৃত্ত হব। ইস্রায়েলের সমস্ত লোক তোমার দিকে তাকিয়ে থাকবে। তারা জানবে যে আমি তোমার সঙ্গে আছি, যেমন মোশির সঙ্গে ছিলাম।”

8
 וַיִּאמְרוּ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַתְּלָמָדָה וְהַתְּלָמָדָה אֶת-הַכֹּהֲנִים וְהַכֹּהֲנִים אֶת-הָעָם
 এবং-তুমি এবং-বললেন আদেশ-দেবে -কে -কে-এই যাজকদেরকে বহুকরী -কে -কে-সিন্দুক-নিয়মের-(সেই) বলে আসতে-তোমাদের
 H0559 H6680 H0853 H3548 H5375 H0727 H1285 H0935

וַיַּעֲבְרוּ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַיַּרְדֵּן בְּיַרְדֵּן יַרְדֵּן
 পর্যন্ত-প্রান্ত-জল-যর্দনের -কে -কে-দাঁড়াবে -কে -কে-অনুচ্ছেদ
 H5704 H4325 H3383 H3383 H5975

যাজকরা সাক্ষ্যসিন্দুক বহুকরবে। একথা তাদের বোলো, ‘আপনারা যর্দন নদীর তীর পর্যন্ত হেঁটে যাবেন এবং নদীতে পা রাখার ঠিক আগেই থেমে যাবেন।’”

9
 וַיִּאמְרוּ אֲנִי וְיְהוֹשֻׁעַ אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 এবং-বললেন যিহোশূয় -কে -কে-এস কাছে-এস এখানে এবং-শোন -কে -কে-বাক্যগুলি
 H0559 H3091 H0413 H3478 H5066 H2008 H0885 H0853 H1697

וַיִּשְׁתַּחֲוֶינָהּ
 তোমাদের-ঈশ্বরের সদাপ্রভুর
 H0430 H3068

তারপর ইস্রায়েলের লোকদের উদ্দেশ্যে যিহোশূয় বললেন, “তোমরা সকলে এখানে এসো এবং তোমাদের প্রভু, ঈশ্বরের বার্তা শ্রবণ করো।”

וְהִרְשָׁה אֶבְרָם וְאַבְרָם וְאַבְרָם וְאַבְרָם וְאַבְרָם וְאַבְרָם וְאַבְרָם וְאַבְרָם 10
 এবং-তাড়িয়ে-দেবেন তোমাদের-মধ্যে জীবন্ত ঈশ্বর কি জানবে এতে যিহোশূয় এবং-বললেন
 H3423 H7130 H0410 H3045 H2063 H3091 H0559

וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה וְאַתָּה
 এবং- হিত্তীয়দেরকে-(সেই) এবং- কনানীয়দেরকে-(সেই) -কে তোমাদের-সামনে-থেকে অবশ্যই-তাড়িয়ে-দেবেন
 H0853 H2850 H0853 H0853 H6440 H3423

וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי
 এবং-যিবুসীয়দেরকে এবং-ইমোরীয়দেরকে গির্গাশীয়দেরকে এবং- পরিজ্ঞীয়দেরকে এবং- হিব্বীয়দেরকে
 H2983 H0567 H1622 H0853 H6522 H0853 H2340

প্রমাণ আছে জীবন্ত ঈশ্বর যথাযথই তোমাদের সঙ্গে আছেন। প্রমাণ আছে, তিনি সত্যই তোমাদের শত্রুকে পরাজিত করবেন। তিনি কনানীয়, হিত্তীয়, হিব্বীয়, পরিবীয়, গির্গাশীয়, ইমোরীয় এবং যিবুসীয়দের পরাজিত করবেন। ঐ ভুখণ্ড থেকে তিনি তাদের চলে যেতে বাধ্য করবেন।

וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי 11
 যর্দনে তোমাদের-সামনে পার-হচ্ছে পৃথিবীর সমস্ত- প্রভুর নিয়মের-(সেই) সিন্দুক- দেখ
 H3383 H6440 H0776 H3605 H0136 H1285 H0727 H2009

এই হল প্রমাণ। তোমরা যখন যর্দন নদী পেরোবে, তখন প্রভু, যিনি সমস্ত ভূমণ্ডলের অধিকারী, তাঁর সাক্ষ্যসিন্দুক তোমাদের আগে আগে যাবে।

וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִি וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי 12
 মানুষ- এক মানুষ- ইস্রায়েলের বংশগুলি-থেকে মানুষ দশ বারো- তোমাদেরকে নাও এবং-এখন
 H0376 H0259 H0376 H3478 H7626 H0376 H6240 H8147 H3947 H6258

וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִি
 বংশের-জন্য এক
 H7626 H0259

এখন তোমাদের মধ্যে থেকে বারোজনকে তোমরা বেছে নাও।

וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי 13
 সমস্ত- প্রভুর সদাপ্রভুর সিন্দুক- বহকারী যাজকদের-(সেই) পায়ের- পাতাগুলি- বিশ্রাম-করতে এবং-হবে
 H3605 H0136 H3068 H0727 H5375 H3548 H7272 H3709 H5117 H1961

וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִি וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִি וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִি וְהַיְבוּסִি וְהַיְבוּסִি
 এবং-দাঁড়াবে উপর-থেকে নামছে-(যা) জল-(সেই) কেটে-যাবে যর্দনের জল- যর্দনের জলে- পৃথিবীর
 H5975 H4605 H3381 H4325 H3772 H3383 H4325 H3383 H4325 H0776

וְהַיְבוּסִי
 এক স্তূপ
 H0259 H5067

যাজকরা প্রভুর সাক্ষ্যসিন্দুক বহকরবেন। প্রভুই সমস্ত ভূমণ্ডলের রাজাধিরাজ। যাজকেরা তোমাদের সামনে দিয়ে সাক্ষ্যসিন্দুক বহকরে যর্দন নদীতে নামবেন। তারা নদীতে পদার্পণ করা মাত্রই নদীর জলস্রোত শুব্ধ হয়ে যাবে। সেই শুব্ধীভূত জল নদীর পিছনে পূর্ণ হয়ে বাঁধের আকারে পড়ে থাকবে।”

וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִি וְהַיְבוּסִי וְהַיְבוּסִি וְהַיְבוּסִি וְהַיְבוּסִি 14
 এবং-যাজকেরা-(সেই) যর্দনের -কে পার-হতে তাদের-তাবুগুলি-থেকে জাতি-(সেই) যাত্রা-করতে এবং-ঘটল
 H3548 H3383 H0853 H0168 H6440 H1285 H0727 H5375

וְהַיְבוּסִি
 জাতির সামনে নিয়মের-(সেই) সিন্দুক-(সেই) বহকারী
 H6440 H1285 H0727 H5375

যাজকরা সাক্ষ্যসিন্দুক বহকরলেন। লোকরা যেখানে তাঁবু গেড়েছিল সেখান থেকে বেরিয়ে যর্দন নদী পেরোনোর জন্যে রওনা হল।

15

הָאָרוֹן	נִשְׂאִי	הַכְּהֹנִים	וַרְגְּלֵי	הַיָּרְדֵּן	עַד-	הָאָרוֹן	נִשְׂאִי	וַכְּבוֹא
সিন্দুক-(সেই)	বহকারী	যাজকদের-(সেই)	এবং-পায়ের-	যর্দনের	পর্যন্ত-	সিন্দুক-(সেই)	বহকারী	এবং-আসতে
H0727	H5375	H3548	H7272	H3383	H5704	H0727	H5375	H0935

יְמֵי	כָּל	וַיָּוִתוּ	כָּל-	עַל-	מְלֵא	וַהַיָּרְדֵּן	הַמַּיִם	בְּקִצָּה	וַיָּבֹאוּ
দিনগুলিতে	সমস্ত	তার-তীরগুলির	সমস্ত-	তে-	পূর্ণ	এবং-যর্দন-(সেই)	জলের	প্রান্তে	ডুবে-গেল
H3117	H3605	H1415	H3605		H4390	H3383	H4325		H2881

וַיִּפֹּק
ফসলের

(ফসল তোলার সময় যর্দনের দুই কূলই প্লাবিত হয়ে যায় | তাই নদী তখন কানায়-কানায় পূর্ণ ছিল |) যাজকরা সাক্ষ্যসিন্দুক বহু করে নদীর ধারে এসে পৌঁছিলেন এবং নদীতে পা রাখলেন |

16

בְּאֵדָם	מֵאֵדָם	הַיָּרְדֵּן	אֶחָד	וַיִּפֹּק	קָמוּ	מִלְּמַעְלָה	הַיָּרְדֵּיִם	הַמַּיִם	וַיִּעֲמִדוּ
আদম-থেকে	অত্যন্ত	দূরে	এক	স্তুপ-	উঠল	উপর-থেকে	নামছে-(যা)	জল-(সেই)	এবং-দাঁড়াল
H0121	H3966	H7368	H0259	H5067		H4605	H3381	H4325	H5975

וַיִּפֹּק	הַיָּרְדֵּן	וַיִּפֹּק	עַל	וַהַיָּרְדֵּיִם	וַיִּפֹּק	מֵאֵדָם	וַיִּפֹּק	הַיָּרְדֵּן	וַיִּפֹּק
সমুদ্র-	অরাবার	সমুদ্র-	তে	এবং-নামছে-(যা)	সরতানের	পাশে	যা	নগর-(সেই)	আদম-থেকে
H3220	H6160	H3220		H3381	H6891	H6654			H0121

וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק
যিরীহোর	সামনে	পার-হলেন	এবং-জাতি-(সেই)	কেটে-গেল	শেষ-হল	লবণের		
H3405	H5048			H3772	H8552	H4417		

সঙ্গে সঙ্গে জলস্রোত থেমে গেল | সব জল নদীর পেছনে বাঁধের মতো জমা হয়ে রইল | সেই জলরাশি নদীর ধার দিয়ে সোজা আদম পর্যন্ত (সর্বনের নিকবতী এক শহরে) জমে রইল | যিরীহোর কাছাকাছি গিয়ে লোকরা নদী পেরোল |

17

וַיִּפֹּק	בְּתוֹךְ	בְּקִצָּה	הַיָּרְדֵּן	בְּרִית-	הָאָרוֹן	נִשְׂאִי	הַכְּהֹנִים	וַיִּעֲמִדוּ
যর্দনের	মধ্যে	শুকনো-জমিতে	সদাপ্রভুর	নিয়মের-	সিন্দুক-(সেই)	বহকারী	যাজকেরা-(সেই)	এবং-দাঁড়ালেন
H3383	H8432	H2724	H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5975

וַיִּפֹּק	כָּל-	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק	עַד	בְּקִצָּה	עַד	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק
জাতি-(সেই)	সমস্ত-	শেষ-হল	যা-	পর্যন্ত	শুকনো-জমিতে	পার-হচ্ছে	ইস্রায়েল	এবং-সমস্ত-
	H3605	H8552		H5704	H2724		H3478	H3605

וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק	וַיִּפֹּק
যর্দনের	-কে	পার-হতে
H3383	H0853	

সে জায়গার মাটি শুকিয়ে গিয়েছিল | যাজকরা প্রভুর সাক্ষ্যসিন্দুক মাঝ নদী পর্যন্ত বহু করার পর থামলেন | তাঁরা অপেক্ষা করলেন | যর্দনের শুষ্কভূমির ওপর দিয়ে ইস্রায়েলের সমস্ত মানুষ হাঁটতে লাগল |